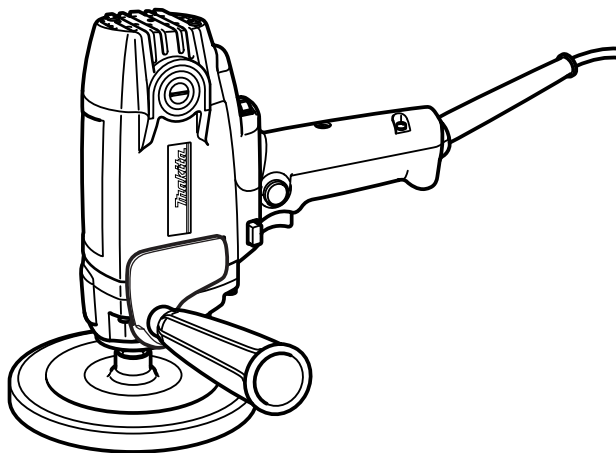
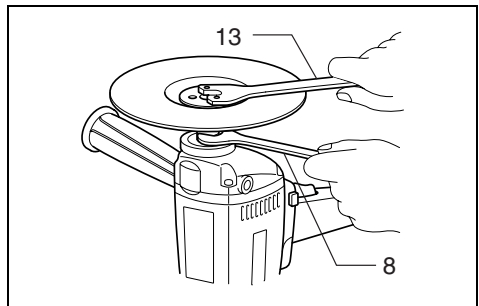
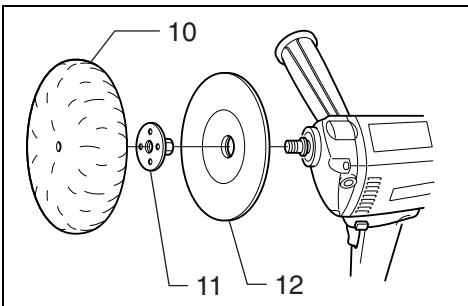
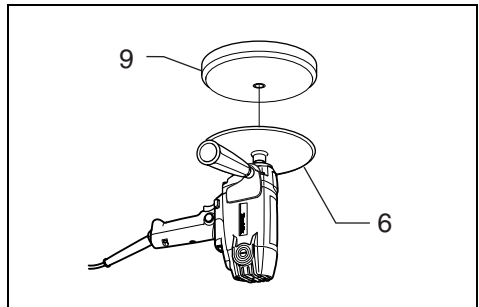
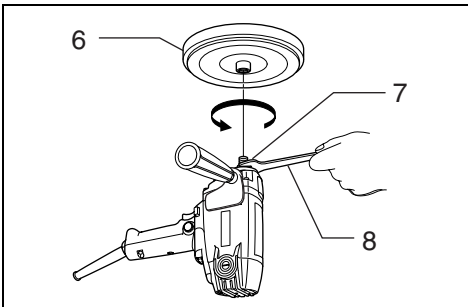
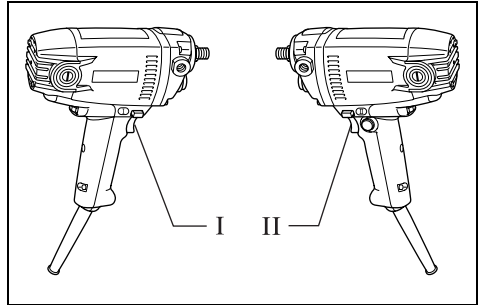
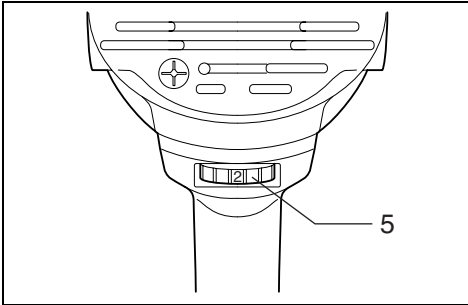
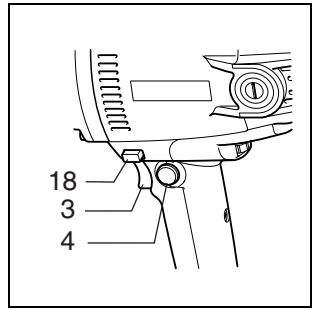
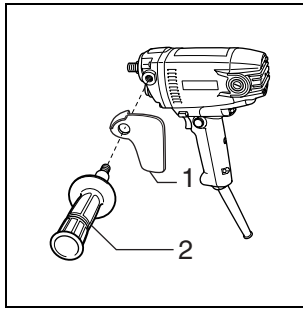
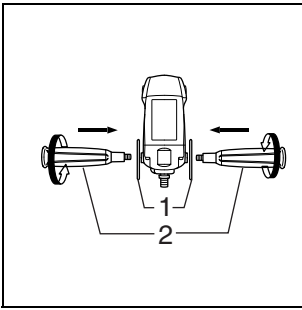


Makita®

GB	Electronic Polisher	Instruction Manual
F	Polisseuse électronique	Manuel d'instructions
D	Elektronik-polierer	Betriebsanleitung
I	Lucidatrice elettronica	Istruzioni per l'uso
NL	Elektronische polijstmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Pulidora	Manual de instrucciones
P	Polidora electrónica	Manual de instruções
DK	Elektronisk poleremaskine	Brugsanvisning
S	Elektronisk poleringsmaskin	Bruksanvisning
N	Elektronisk polermaskin	Bruksanvisning
SF	Elektroninen hiomakone	Käyttöohje
GR	Ηλεκτρονικός στιλβωτής	Οδηγίες χρήσεως

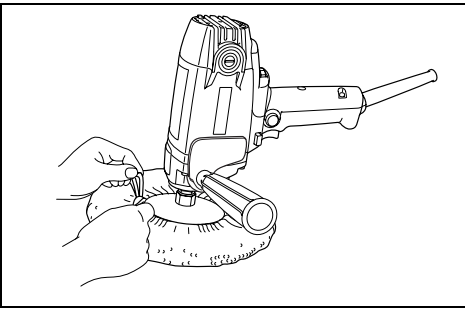
PV7000C



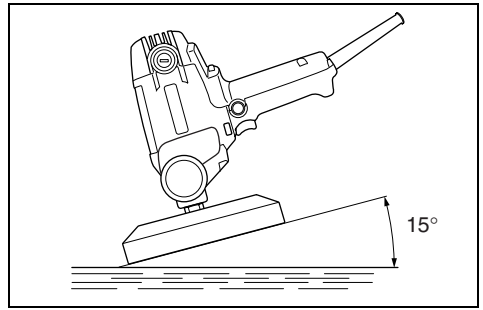


8

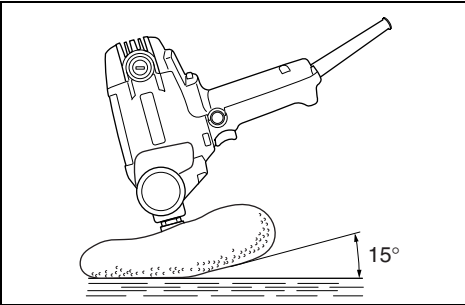
9



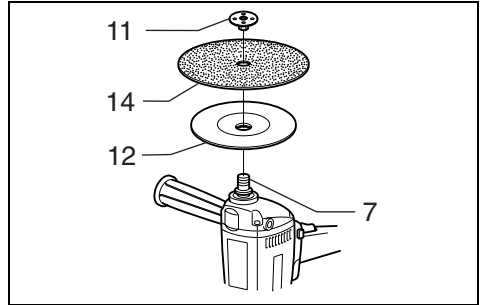
10



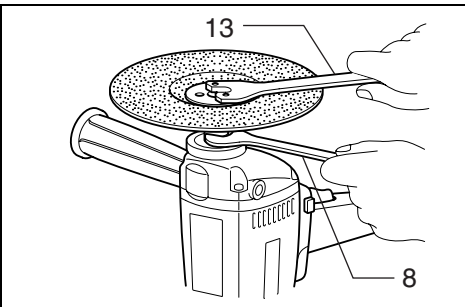
11



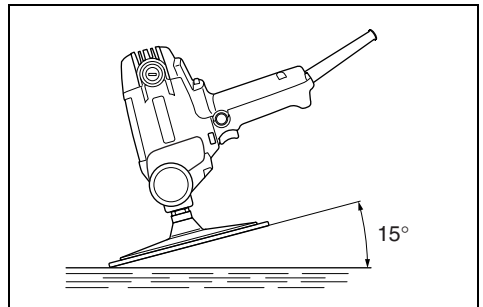
12



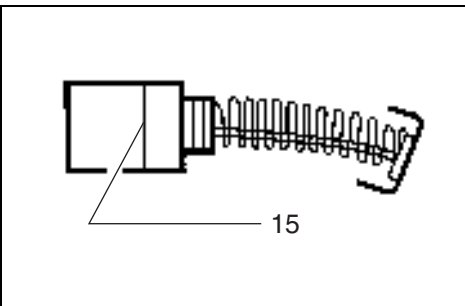
13



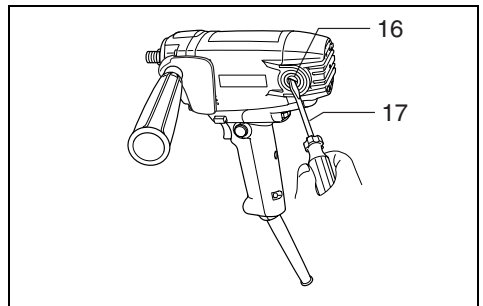
14



15



16



17

Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbolles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbolle

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Ta ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLATION
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



- Wear safety glasses.
- Porter des lunettes de protection.
- Schutzbrille tragen.
- Indossare occhiali di protezione.
- Draag een veiligheidsbril.
- Póngase gafas de seguridad.

- Utilize óculos de segurança.
- Bær sikkerhedsbriller.
- Bär skyddsglasögon.
- Bruk vernebriller
- Käytä suojalaseja
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.

Explanation of general view

1 Cover	7 Spindle	13 Lock nut wrench
2 Side grip	8 Wrench	14 Abrasive disc
3 Switch trigger	9 Sponge pad	15 Limit mark
4 Lock button	10 Wool bonnet	16 Brush holder cap
5 Speed adjusting dial	11 Lock nut	17 Screwdriver
6 Pad	12 Rubber pad	18 High-low speed setting button

SPECIFICATIONS

Model	PV7000C
Max. capacities	
Sponge pad / Wool bonnet	180 mm
Abrasive disc	180 mm
No load speed (min ⁻¹)	600–2,000
Overall length	210 mm
Net weight	2.0 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB047-3

1. **Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary. If in doubt, wear the protective equipment.**
2. **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
3. **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury.**
4. **Check the backing pad carefully for cracks, damage or deformity before operation. Replace cracked, damaged or deformed pad immediately.**
5. **Check that the workpiece is properly supported.**
6. **Hold the tool firmly.**
7. **Keep hands away from rotating parts.**
8. **Make sure abrasive disc or wool bonnet is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **When sanding metal surfaces, watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.**

10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
12. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
14. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
15. **Do not use water or grinding lubricant.**
16. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
18. **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the main supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing side grip (auxiliary handle) & cover (Fig. 1 & 2)

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the side grip.

Install the cover, then screw the side grip on the tool securely. The side grip and the cover can be installed on either side of the tool. Always be sure that they are installed securely.

Switch action (Fig. 3)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial (Fig. 4)

The rotating speed can be changed by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5. And lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Refer to the table below for the relationship between the number settings on the dial and the approximate rotating speed.

Number	min ⁻¹ (R.P.M.)
1-2	600-800
2-3	800-1,300
3-4	1,300-1,800
4-5	1,800-2,000

CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds (speed adjusting dial: 1 - 3), the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

- Constant speed control Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.
- Soft start feature Safety and soft start because of suppressed starting shock.

High-Low speed setting button (Fig. 3 & 5)

The tool speed can be changed instantly while the tool is running. Depress the "I" position for lowest speed and depress "II" position for a given number setting. The tool speed cannot be changed when the button is in "I" position, even if you turn the speed adjusting dial. When you turn the speed adjusting dial, always be sure that the button is depressed in "II" position.

FOR USE AS A POLISHER

Installing or removing pad (Fig. 6)

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the pad.

Hold the spindle with the wrench so that it cannot revolve. Then screw the pad onto the spindle all the way. (The pad can be used to install the optional sponge pad.)

To remove the pad, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing sponge pad (Fig. 7)

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the sponge pad.

To install the sponge pad, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Install the sponge pad to the pad.

To remove the pad, pull off it from the pad slowly.

Installing or removing the wool bonnet (Fig. 8, 9 & 10)

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wool bonnet.

Mount the rubber pad onto the spindle. Screw the lock nut onto the spindle. Hold the spindle firmly with the wrench and tighten the lock nut using the lock nut wrench. Fit the wool bonnet over the rubber pad. Tie a bow knot and tuck the knot and any loose strings between the wool bonnet and the rubber pad.

To remove the wool bonnet, follow the installation procedure in reverse.

Polishing operation by sponge pad/wool bonnet (Fig. 11 & 12)

CAUTION:

- Always wear safety glasses or a face shield during operation.
- Apply slight pressure only. Excessive pressure will result in poor performance and premature wear to the sponge pad/wool bonnet.

When polishing, keep the sponge pad/wool bonnet at an angle of about 15° to the workpiece surface.

FOR USE AS A SANDER

Installing or removing abrasive disc (Fig. 13 & 14)

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive disc.

Mount the rubber pad onto the spindle. Fit the abrasive disc on over the rubber pad and screw the lock nut onto the spindle. Hold the spindle firmly with the wrench and tighten the lock nut using the lock nut wrench.

To remove the abrasive disc, follow the installation procedure in reverse.

NOTE:

The rubber pad, abrasive disc, lock nut and lock nut wrench are optional accessories.

Sanding operation (Fig. 15)

CAUTION:

- Always wear safety glasses or a face shield during operation.
- Apply slight pressure only. Excessive pressure will result in poor performance and premature wear to the abrasive disc.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.

Keep the abrasive disc at an angle of about 15° to the workpiece surface.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes

(Fig. 16 & 17)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Verklaring van algemene gegevens

1 Deksel	8 Steeksleutel	15 Limietmarkering
2 Zijhandgreep	9 Schuimrubberschijf	16 Koalborsteldop
3 Trekschakelaar	10 Wollen kap	17 Schroevendraaier
4 Vastzetknop	11 Sluitmoer	18 Instelknop voor
5 Snelheidsregelknop	12 Rubberen steunschijf	hoog/laag toerental
6 Steunschijf	13 Nokkensleutel	
7 As	14 Schuurschijf	

TECHNISCHE GEGEVENS

Model PV7000C

Max. capaciteit	
Schuimrubberschijf/Wollen kap	180 mm
Schuurschijf	180 mm
Onbelast toerental (min ⁻¹)	600 – 2 000
Totale lengte	210 mm
Netto gewicht	2,0 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd oog- en oorbeschermers. Draag indien nodig ook andere persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, handschoenen, een helm en een voorschoot. Draag voor alle zekerheid de veiligheidsuitrusting in geval van twijfel.
2. Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens enig onderhoud aan de machine uit te voeren.
3. Accessoires moeten geschikt zijn voor minstens het aanbevolen toerental dat op het waarschuwingstabel van de machine is aangeduid. Wielen en andere accessoires die draaien met een snelheid boven het nominale toerental kunnen van de machine worden weggeslingerd en verwonding veroorzaken.
4. Controleer de steunschijf zorgvuldig op scheuren, beschadiging of vervorming alvorens de machine te gebruiken. Vervang een gescheurde, beschadigde of vervormde schijf onmiddellijk.
5. Controleer of het werkstuk stevig ondersteund is.
6. Houd de machine stevig vast.
7. Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.

8. Zorg ervoor dat de schuurschijf of de wollen polijstschijf het werkstuk niet raakt voordat de schakelaar wordt ingedrukt.
9. Kijk uit voor rondvliegende vonken wanneer u metalen oppervlakken schuurt. Houd de machine zo vast dat de vonken wegvliegen van uzelf en andere personen of van ontvlambare materialen.
10. Laat de machine niet alleen terwijl deze is ingeschakeld. Laat de machine alleen draaien wanneer u deze vasthoudt.
11. Denk eraan dat de schijf blijft draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.
12. Raak het bewerkte oppervlak niet direct na het schuren (polijsten) aan, aangezien dit zeer heet kan zijn en brandwonden kan veroorzaken.
13. Indien de werkplaats uiterst heet en vochtig is, of erg vervuild is door geleidend stof, gebruik dan een kortsluitschakelaar (30 mA) om een veilige bediening te verzekeren.
14. Gebruik de machine niet op materialen die asbest bevatten.
15. Gebruik geen water of slijpolie.
16. Ventilair goed uw werkplaats wanneer u het gereedschap gebruikt om te schuren.
17. Gebruik altijd het juiste stofmasker/gasmasker dat nodig is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.
18. Zorg dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn wanneer u in stoffige omgevingen werkt. Indien stof verwijderd moet worden, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact (gebruik niet-metalen voorwerpen) en let op dat u geen interne onderdelen van het gereedschap beschadigt.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren van de zijhandgreep (hulphandgreep) en het deksel (Fig. 1 en 2)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en haal zijn netsnoer uit het stopcontact alvorens de zijhandgreep te installeren of te verwijderen.

Installeer het deksel en schroef vervolgens de zijhandgreep stevig vast op het gereedschap. De zijhandgreep en het deksel kunnen aan een van beide zijden van het gereedschap worden bevestigd. Zorg ervoor dat ze stevig bevestigd worden.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens de machine op netstroom aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar juist werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de trek-schakelaar in. Om te stoppen dient u de trekschakelaar los te laten. Voor continu gebruik, eerst de trekschakelaar en dan de vergrendelknop indrukken.

Om de machine vanuit de vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar helemaal indrukken en deze dan loslaten.

Toerentalregelknop (Fig. 4)

U kunt de draaisnelheid veranderen door de toerentalregelknop te draaien en in te stellen op een cijfer van 1 tot 5.

De snelheid verhoogt wanneer u de draaiknop in de richting van het cijfer 5 draait. De snelheid verlaagt wanneer u deze in de richting van het cijfer 1 draait. Zie de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijfers op de draaiknop en de approximatieve draaisnelheid.

Cijfer	min ⁻¹ (RPM)
1 – 2	600 – 800
2 – 3	800 – 1 300
3 – 4	1 300 – 1 800
4 – 5	1 800 – 2 000

LET OP:

- Wanneer u het gereedschap (toerentalregelknop: 1 – 3) achtereen bij een lage snelheid gebruikt, kan de motor overbelast en oververhit worden.
- De toerentalregelknop kan niet verder dan 5 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Forceer de draaiknop niet voorbij 5 of 1, aangezien de toerentalregeling dan niet meer juist zal werken.

Gereedschappen die voorzien zijn van een elektronische functie zijn gemakkelijk te bedienen dank zij de volgende kenmerken.

- Handhaving van een constant toerental Elektronische toerentalregeling verzekert een constant toerental. U kunt fijn afwerken, aangezien de draaisnelheid tijdens belast draaien constant gelijk wordt gehouden.
- Zachte start De aanloopshock wordt onderdrukt zodat u veilig kunt werken en zacht kunt starten.

Instelknop voor hoog/laag toerental (Fig. 3 en 5)

Het toerental van het gereedschap kan onmiddellijk worden veranderd terwijl het gereedschap draait. Druk de "I" zijde in om het laagste toerental te krijgen, en druk de "II" zijde in om een van de genummerde snelheden te kiezen. Wanneer de "I" zijde van de knop is ingedrukt, kan het toerental niet worden veranderd, zelfs niet wanneer u de toerentalregelknop draait. Als u het toerental met de toerentalregelknop wilt veranderen, moet u eerst de "II" zijde van de knop indrukken.

GEbruik ALS EEN POLIJSTMACHINE

Installeren of verwijderen van de steunschijf (Fig. 6)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en haal het netsnoer uit het stopcontact alvorens de steunschijf te installeren of te verwijderen.

Houd de as met een sleutel op zijn plaats zodat deze niet kan draaien. Schroef daarna de steunschijf vast op de as. (De steunschijf kan worden gebruikt om de los verkrijgbare schuimrubberschijf te installeren.)

Voer de installatieprocedure in de omgekeerde volgorde uit om de steunschijf te verwijderen.

Installeren of verwijderen van de schuimrubberschijf (Fig. 7)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en haal het netsnoer uit het stopcontact alvorens de schuimrubberschijf te installeren of te verwijderen.

Verwijder alle vuil of verontreinigingen van de steunschijf alvorens de schuimrubberschijf te installeren. Installeer daarna de schuimrubberschijf op de steunschijf.

Om de schuimrubberschijf te verwijderen, trekt u deze langzaam van de steunschijf af.

Installeren of verwijderen van de wollen kap (Fig. 8, 9 en 10)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en haal het netsnoer uit het stopcontact alvorens de wollen kap te installeren of te verwijderen.

Monteer de rubberen steunschijf op de as. Schroef de borgmoer op de as. Houd de as goed op zijn plaats met de sleutel en draai de borgmoer vast met de borgmoersleutel. Monteer de wollen kap over de rubberen steunschijf. Maak een strikknoop en stop de knoop en eventuele losse touwtjes weg tussen de wollen kap en de rubberen steunschijf.

Voer de installatieprocedure in de omgekeerde volgorde uit om de wollen kap te verwijderen.

Polijsten met de schuimrubberschijf/wollen kap (Fig. 11 en 12)

LET OP:

- Draag tijdens het werk altijd een veiligheidsbril of een gezichtsbescherming.
- Oefen alleen lichte druk uit. Overmatige druk zal slechte prestaties en vroegtijdige slijtage van de schuimrubberschijf/wollen kap veroorzaken.

Houd de schuimrubberschijf/wollen kap tijdens het polijsten onder een hoek van ongeveer 15° vanaf het werkstukoppervlak.

GEBRUIK ALS EEN SCHUURMACHINE

Installeren of verwijderen van de schuurschijf (Fig. 13 en 14)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en haal het netsnoer uit het stopcontact alvorens de schuurschijf te installeren of te verwijderen.

Monteer de rubberen steunschijf op de as. Monteer de schuurschijf over de rubberen steunschijf en schroef de borgmoer op de as. Houd de as goed op zijn plaats met de sleutel en draai de borgmoer vast met de borgmoersleutel.

Voer de installatieprocedure in de omgekeerde volgorde uit om de schuurschijf te verwijderen.

OPMERKING:

De rubberen steunschijf, de schuurschijf, de borgmoer en de borgmoersleutel zijn los verkrijgbare accessoires.

Schuren (Fig. 15)

LET OP:

- Draag tijdens het werk altijd een veiligheidsbril of een gezichtsbescherming.
- Oefen alleen lichte druk uit. Overmatige druk zal slechte prestaties en vroegtijdige slijtage van de schuurschijf veroorzaken.
- Schuur nooit met het gereedschap zonder de schuurschijf. Als u dit doet, kan de steunschijf ernstig beschadigd raken.

Houd de schuurschijf tijdens het schuren onder een hoek van ongeveer 15° vanaf het werkstukoppervlak.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van koolborstels (Fig. 16 en 17)

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION:

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne doivent être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskaador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskaader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

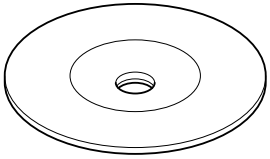
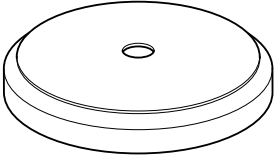
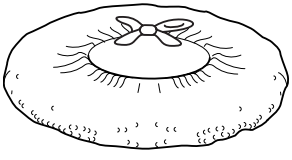
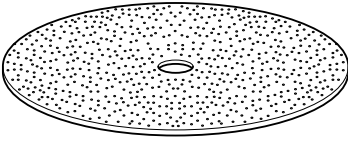
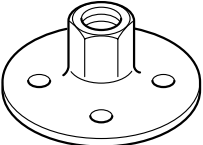
VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Rubber pad • Plateau caoutchouc • Elastischer Schleifteller • Platorello di gomma • Rubberen steunschijf • Almohadilla de goma • Disco de borracha • Gummibagskive • Gummiplatta • Gummipute • Kumilevy • Ελαστικό υπόθεμα 	
<ul style="list-style-type: none"> • Sponge pad • Coussinet-éponge • Schaumstoffkissen • Tampone di spugna • Schuimrubberschijf • Boina de esponja • Almofada esponjosa • Svampepude • Svampdyna • Skumgmmipute • Vaahtokumityyny • Σπογγειδές πέλμα 	
<ul style="list-style-type: none"> • Wool bonnet • Peau de mouton • Polierhaube • Cuffia di lana • Wollen kap • Caperuza de lana • Baina de lâ • Polerhætte • Lammullshättan • Ullhette • Villakansi • Μάλλινο κάλυμμα 	
<ul style="list-style-type: none"> • Abrasive disc • Disque abrasif • Fiberscheibe • Disco abrasivo • Schuurschijf • Disco abrasivo • Disco abrasivo • Slibeskive • Sliprondell • Slipeskive • Hiomalaikka • Λειαντικός δίσκος 	<p>Grid: 16, 20, 24, 30, 50, 80, 100, 120</p> 
<ul style="list-style-type: none"> • Lock nut • Écrou • Flanschmutter • Flangia esterna • Sluitmoer • Tuerca de fijación • Contraporca • Sikringsmøtrik • Låsmutter • Låsemutter • Lukkomutteri • Κοχλίας κλειδώματος 	

- Lock nut wrench
- Clé à ergots
- Stirnlochschlüssel
- Chiave per controdadi
- Nokkensleutel
- Llave para la tuerca de fijación
- Chave de pinos
- Tapnøgle
- Låsmutternyckel
- Skrunøkkel til låsemutter
- Lukkomutterin avain
- Κλειδί κοχλία κλειδώματος



- Wrench
- Clés
- Gabelschlüssel
- Chiave
- Sleutel
- Llave
- Chave
- Nøgle
- Skrunnyckel
- Skrunøkkel
- Kiintoavain
- Κλειδί



ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants, HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Seriennr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto (N. de série: produção em série) fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 de acordo com as diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt (Løbenummer: serieproduktion) fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt (serienummer: serieproduktion) tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet (Serienr. : serieproduksjon) fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: HD400, EN50144, EN55014, EN61000, i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote (Sarja nro : sarjan tuotantoa) valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja HD400, EN50144, EN55014, EN61000 neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν (Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς) κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



Director	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 82 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 82 dB (A). Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 82 dB (A).

El livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 82 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración

El nivel de presión sonora ponderada A es de 82 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e vibração

O nível normal de pressão sonora A é 82 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 82 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær hørevern. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration

Den typiska A-vägdga ljudtrycksnivån är 82 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägdga effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon

Det vanlige A-belastede lydtrykknivå er 82 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektivverdi for akselerasjon over-skrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Melutaso ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 82 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 82 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

884356D994